

Maua iuga o le suesuega o le taufale ua aafia (positive)

O le ā le isi mea e sosoo ai?

timetobowelscreen.nz

Health New Zealand
Te Whatu Ora

**Te Kāwanatanga
o Aotearoa**
New Zealand Government



National
Bowel
Screening
Programme

Maua iuga o le suesuega o le taufale ua aafia (positive) - o le ā le mea e fai nei loa?

O le maua mai o le iuga o le suesuega o lou taufale ua e aafia, o lona uiga ua filogia le toto i lau fe'au mamao. Atonu e te lagona se atuatuva le po ua e popole. O lagona e masani ai, ae tāua ona iloa, o le iai o se iuga mai suesuega e faapea ua aafia, e lē faapea ai ua e maua i le kanesa o le taufale. Pe a tau filogia teisi lau fe'au mamao i le toto, e masani ona mafua mai i polipe (polyps) e ola i luga o le gaau tu (growths), poo nai nisi faaletonu laiti e pei o haemorrhoids (piles). E faigofie lava ona togafitia.

O le ā le isi mea e sosoo ai?

O le a moomia ona toe fai nisi suesuega o oe mo le sailia o le mafuaaga o le piliki poo le alu o lou toto. O le siaki e masani lava ona fai mo le suesuega o le taufale e faaigoa o le colonoscopy.

O le a fesootai atu se tasi mai le polokalame o le suesuega o le taufale mai le tou pitonuu, e faatulaga se aso

e fai ai lou colonoscopy. O le a mafai ona e fesili iai i se mea e te fia silafia i le colonoscopy. E mafai foi ona e talanoa atu i lau fomai

O le ā le colonoscopy?

I le faatinoga o le colonoscopy, o le a iai se fomai a'oa'oina faapitoa poo se tausi soifua o le a vaai toto'a i totonu i le taatiaga o lou gaau taoto, e faaaogā ai se tama'i mea pu'eata. O lea mea pu'eata e faatulaga i le iuga o se tube manifinifi vavai, e faau i totonu o lou gaau e sulu atu i lou maliuga. E faaaogā lea mea pu'eata e fā'ata ai le taatiaga o lou taufale ina ia iloa poo iai ni faaletonu.

O le fai o le colonoscopy e maua ai pe o i ai ni polipe (polyps) poo ni kanesa i le taufale. O polipe e lē o ni kanesa ae e ono tuputupu a'e ma avea ma kanesa a o faagasolo tausaga. A maua polipe, e masani ona aveesea, ina ia fesoasoani e teena ai le maua i le kanesa. O polipe ua aveesea o le a tuuina atu i le falesuetoto e siaki pe ua maua ai ni sela o le kanesa.

Mai le 7 i le 10 tagata e fai a latou colonoscopy o se vaega o le polokalame a le Atunuu mo Suesuega o le Taufale, o le a maua iai ni polipe. Pe tusa e to'a 7 mai le to'a 100 tagata na fai a latou colonoscopy o se vaega o le polokalame a le Atunuu mo Suesuega o le Taufale, o le a iloa ua maua i le kanesa. O le mea sili, o le tasi vae tolu o kanesa e maua o lea faatoa tau amata.

E tiga?

O nisi tagata e tau lagona le lē maotonu i le fai o le colonoscopy. A'o lei fai le colonoscopy, o le a faainu ni au fualā'au e faamoe ai oe ma faato'afilemu ai ou faalogona a'o fai le colonoscopy. O le a iai le foma'i ma ni tausi soifua i totonu o le potu auā le vaai o oe.

E faapefea ona ou sauni mo le colonoscopy?

A'o lei faia lau colonoscopy, e moomia le faagaogao lou taufale ina ia mafai ai ona kilia le vaai lelei atu i le faataatiaga o lou taufale.

E ono moomia le taofia o lou taumafaina o nisi o mea taumafa i nai aso a'o lei oo i le aso o le colonoscopy. E moomia lou inuina o se vai faapitoa mo le faamamāina o lou taufale, e tupu ai lou fia alu i le falelēta'ua e kilia ai lou taufale. O le a tuuina atu ni faatonuga i lau tusi e faatonu ai lou avanoa.

O le ā le umi o le a ou nofo ai i le falema'i?

E masani lava ona lē atoa se itulā e fai ai le colonoscopy, ae e moomia lou iai i le falemai mo nai itula.

O le a talanoa atu se tausi soifua poo se foma'i ia te oe a'o le'i faia lau colonoscopy ma e tali atu ni au fesili e fia fai. O le a tūpā oe e sainsi se pepa faatumu o le maliega. E talia ni sui o lou aiga poo ni tagata lagolago e iai faatasi ma oe a'o le'i faia lau colonoscopy.

E taua lou mālōlō loa i lena aso atoa pe a mae'a ona fai lau colonoscopy. E lē saogalemu le aveina o se taavale pe faigaluega pe afai o loo e inuina fualaau e oso ai lou fia moe.

E iai ni lamatiaga mai le colonoscopy?

E masani lava ona saogalemu le faia o le colonoscopy. Ae peitai, e pei lava o le tele o togafitiga faafomai, e iai lava taimi e tutupu ai ni faafitauli. E iai sina lamatiaga e ono e piliki ai pe afaina lou taufale ona o le colonoscopy poo le aveeseina o polipe. Afai e tupu lea tulaga, e ono moomia le fai pea o nisi togafitiga.

Pe moomia ona ou totogia le faia o le colonoscopy, isi siaki poo togafitiga?

O le colonoscopy ma soo se siaki tulituliloa poo togafitiga ua faatulagaina i totonu o le polokalame faalauaitetele a le soifua mālōlōina e leai se totogi pe afai e te agavaa ai.

E faapefea pe afai ua ou lē avanoa mo le taimi na faatulaga e vaai ai a'u?

Faamolemole vili mai matou i se taimi vave lava pe afai ua lē mafai ona e susū mai e fai lau colonoscopy.

Vili le numera o loo i lau tusi ua faatulaga ai le vaai o oe. O le a matou toe faatulagaina se isi taimi mo oe.

Ae faapefea pe afai ua ou maua i le kanesa o le taufale?

Afai ua e maua i le kanesa o le taufale, o le a faasino atu oe e vaai le foma'i faapitoa. O le togafitiga masani o le kanesa o le taufale o le faia lea o le ta'otoga. E te ono moomia le faia o le chemotherapy poo le radiotherapy.

Pe mafai ona manuia pe a togafitia le kanesa o le taufale?

E telē le avanoa e ono manuia ai le togafitia o tagata ua maua i le kanesa o le taufale, pe afai ua faato'a amata ona aafia. Afai e faatoa iloa ane le kanesa ae ua leva ona iai, ua telē se afaina, o le a faigata foi ona togafitia.

Mo nisi faamatalaga

- Tagai i le **timetobowelscreen.nz**
- Telefoni e leai se totogi
0800 924 432, Aso Gafua i le
Aso Faraile 8am-6pm
- Imeli **info@bowelscreening.health.nz**

Ina ia iloa pe e te agavaa mo auaunaga a le soifua maloloina ua faatupe mai e le malo, tagai i le upega tafailagi a le Health New Zealand | Te Whatu Ora pe vili le 0800 924 432. **0800 924 432.**

Mo isi gagana ma faatulagaga

E maua foi le tamaitusi lenei i faatulagaga e faigofie ai ona faitau ma i gagana nei:

Te Reo Māori, Cook Islands, Samoan, Fijian, Rotuman, Kiribati, Tongan, Tuvaluan, Niuean, Tokelauan, Simplified Chinese, Traditional Chinese, Korean, Hindi, Punjabi, Tagalog, Arabic ma le Burmese.

Scan the QR code or go to
timetobowelscreen.nz

